

## Gemeinschaftsgarten Rübezahl e.V.

Antrag auf Mitgliedschaft / *Application for membership*

Nachname, Vorname <i>Last name, first name</i>	
Str. + Nr. / <i>St. + No.</i>	
PLZ + Ort / <i>ZIP code + City</i>	
Telefon / <i>Phone</i>	
E-Mail	

**Ich möchte jährlich insgesamt folgenden Mitgliedsbeitrag bezahlen (bitte ankreuzen):**

*I would like to pay the following annual membership fee (please tick):*

- Sozialbeitrag  
*reduced fee*  
(18 EUR)
- Standardbeitrag  
*standard fee*  
(42 EUR)
- Solidarbeitrag  
*supporter fee*  
(42 EUR + X = \_\_\_\_\_ EUR)

**Ich möchte meinen Mitgliedsbeitrag in folgendem Turnus bezahlen (bitte ankreuzen):**

*I would like to pay the membership fee in the following interval (please tick):*

- vierteljährlich  
*quarterly*
- halbjährlich  
*half-annually*
- jährlich  
*annually*

**Ich erlaube dem Gemeinschaftsgarten Rübezahl e.V. bis zum Zeitpunkt des Widerrufs den Mitgliedsbeitrag von diesem Konto einzuziehen (bitte ausfüllen und unterschreiben):**

*I allow Gemeinschaftsgarten Rübezahl e.V. to collect the membership fee from this account until the time of revocation (please fill in and sign):*

Kontoinhaber*in <i>Account holder</i>	
IBAN	
BIC	
Datum, Ort, Unterschrift <i>Date, Place, Signature</i>	

**Ich möchte meinen Mitgliedsbeitrag selbst überweisen an:**

*I would like to transfer my membership fee myself to:*

Empfänger / <i>Payee</i>	Gemeinschaftsgarten Rübezahl e.V.
IBAN	DE07 4306 0967 1135 6053 00
BIC	GENODEM1GLS

**Mit meiner Unterschrift bestätige ich, dass ich die Vereinssatzung kenne und sie akzeptiere.**

*With my signature I confirm that I am aware of the statutes of the association and that I accept them.*

Datum, Ort, Unterschrift  
*Date, Place, Signature*

## Gemeinschaftsgarten Rübezahl e.V.

### Informationen / information

#### **Beete / Beds**

Es dürfen nur Hochbeete angelegt werden! Es darf nicht direkt in den Boden gepflanzt/gesät/gebaut werden. Also bitte bau Hochbeete, die auf dem Boden stehen und in die du dann die Pflanzen setzt. Das heißt auch: Keine Bäume pflanzen. Es sei denn, du pflanzt sie in dein Hochbeet.

Wenn du dein Beet umbaut oder erneuerst, verändere den Grundriss der Fläche bitte nicht ohne Rücksprache mit uns.

*Only raised beds are allowed! It's not allowed to plant/sow/build directly into the ground. So please build raised beds that stand on the ground and in which you then place the plants (use pond liner or something similar as barrier). That also means: Do not plant trees. Unless you plant them in your raised bed.*

*If you are remodeling or renovating your bed, please do not change the dimensions of your raised bed without consulting us.*

#### **Rückmeldung zur Gartensaison / Re-registration for the gardening season**

Vor Beginn einer jeden Gartensaison bitten wir alle Mitglieder um Rückmeldung, ob sie ihr Beet auch in der kommenden Gartensaison betreuen und ihre Mitgliedschaft beibehalten möchten.

Rückmeldefrist ist der 15.02. Falls keine Rückmeldung erfolgt und wir dich nicht erreichen können, wird das Beet neu vergeben und auf der jährlichen Mitgliederversammlung über das Ende deiner Mitgliedschaft abgestimmt.

*Before the start of each gardening season, we ask all members to let us know whether they would like to keep taking care of their beds in the coming gardening season and retain their membership. Re-registration deadline is February 15th. If there is no response and we cannot reach you, the bed will be given to new members and the end of your membership will be decided at the general meeting.*

#### **Kündigung der Mitgliedschaft / Cancellation of membership**

Du kannst deine Mitgliedschaft zum Ende des jeweiligen Monats kündigen. Eine formlose E-Mail an [info@ruebezahl-tempelhof.de](mailto:info@ruebezahl-tempelhof.de) genügt.

You can cancel your membership at the end of each month. An informal email to [info@ruebezahl-tempelhof.de](mailto:info@ruebezahl-tempelhof.de) is sufficient.